

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 131 (2005)  
**Heft:** 37: Sicher über dem Abgrund

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## STELLENANGEBOTE

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort eine(n)

### Hochbauzeichner/-in oder Architekt/-in TS

mit guten Kenntnissen in Devisierung und Bauleitung.  
Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung an  
Roger Moos.

moos.giuliani.herrmann. architekten  
im lot 8, 8610 uster, [www.mgh.ch](http://www.mgh.ch)

Zur Unterstützung der Geschäftsleitung, für Projektleitung und Ausführungsplanung suchen wir eine(n)

### Architekt/-in ETH oder FH mit guten CAD-Kenntnissen

per 1. Januar 06 oder nach Vereinbarung. Sie sind motiviert und bereit in einem kleinen Team selbstständig und verantwortungsbewusst Ihre Aufgaben zu erfüllen.

Wir bieten Ihnen zeitgemäße CAD-Infrastruktur (Messerli Elite) und faire Arbeitsbedingungen. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen.

Architekturbüro Marugg & Hanselmann AG  
Dipl. Architekten ETH/Sia, HTL  
Arthur Hanselmann, Kirchgasse 4, 7250 Klosters  
[info@marugg-hanselmann.ch](mailto:info@marugg-hanselmann.ch)

## KNELLWOLF

Erfolgsmanagement für Ingenieure und Architekten

### Bauingenieurbüro im Raum Bern

Unser Auftraggeber führt seit vielen Jahren ein renommiertes Ingenieurbüro, welches schwergewichtig im konstruktiven Ingenieurbau und in der Verkehrsplanung tätig ist. Wir sind mit der Regelung der Nachfolge beauftragt und suchen aus diesem Grund einen

## Käufer / Nachfolger

für das Büro, welches über ein qualifiziertes und eingespieltes kleineres Team verfügt. Das Unternehmen hat sehr gute Referenzen, eine gute Auftragslage und ein Beziehungsnetz zu öffentlichen Auftraggebern und Unternehmen im Raum Bern.

**Eine Übernahme eignet sich sowohl für bestehende Unternehmen, die ihre Marktposition im Raum Bern verstärken wollen, als auch für qualifizierte Bauingenieure mit Erfahrung im konstruktiven Ingenieurbau, die den Schritt in die Selbständigkeit planen.**

Interessenten bitten wir, sich mit Heinz Knellwolf für weitere Informationen in Verbindung zu setzen oder ihm ihre Unterlagen zuzusenden. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktnahme.

**Knellwolf & Partner AG** · Schaffhauserstrasse 272 · 8057 Zürich  
T 044 311 41 60 · F 044 311 41 69 · [info@knellwolf.com](mailto:info@knellwolf.com) · [www.knellwolf.com](http://www.knellwolf.com)

## architron®

### Architektur und Künstliche Welten

Wir erstellen für namhafte Architekturbüros Architekturvisualisierungen. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per 1. November 2005

#### Architekt/-in – Visualisierer/-in – 3D-Artist/-in

##### Anforderungsprofil:

- Diplom als Architekt/-in ETH oder FH
- Gutes räumliches Vorstellungsvermögen
- Flair für Räume, Formen und Farben
- Erfahrung im Visualisieren von Architektur
- Von Vorteil sind Kenntnisse im Bereich Web-Publishing

##### Wir bieten:

- Vielseitige abwechslungsreiche Tätigkeit in kleinem Team
- Selbstständiges Arbeiten im direkten Kontakt mit unserer Kundschaft
- Geregelter Arbeitszeit
- Macintosh Computer, ArchiCAD, Cinema 4D, Photoshop
- Zentraler Arbeitsort in Zürich

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an nachfolgende Anschrift. Ihre Angaben werden selbstverständlich absolut vertraulich behandelt.

Architron, Imre Bartal, dipl. Arch. ETH/SIA  
Gemeindestrasse 4, 8032 Zürich  
[www.architron.ch](http://www.architron.ch)

## LOCHER

Ingenieure

Suchen Sie eine, herausfordernde, zukunftsorientierte Stelle in einem Ingenieurbüro, das im Strassen- und Bahnbau und im Allgemeinen Tiefbau spezialisiert ist?

Wir suchen für unser Büro in Zürich eine/n

## Projektleiter/in Strassenbau

mit fundiertem Ingenieurwissen und mehrjähriger Erfahrung in der Projektierung von anspruchsvollen Strassen- und Bahnanlagen. Zu Ihren Hauptaufgaben gehört die selbstständige Planung und Abwicklung ganzer Projekte. Als Kadermitglied unterstützen Sie zudem aktiv Bereichsleitung und Geschäftsführung. Sie sind eine engagierte und initiativ Persönlichkeit, teamfähig und gewillt, in leitender Funktion Verantwortung zu übernehmen. Eine unternehmerische Zusatzausbildung ist von Vorteil. Wir bieten eine vielseitige und entwicklungsähnliche Stelle im Fachbereich Bahn- und Strassenbau. Unsere modernste Infrastruktur unterstützt Sie bei der effizienten Projektabwicklung – Sie arbeiten am «Puls» der Stadt Zürich, Nähe Paradeplatz.

Herr R. Bergmann gibt Ihnen gerne weitere telefonische Auskünfte und freut sich über Ihre Bewerbungsunterlagen.

Tel.: 043 443 74 43, E-Mail: [rolf.bergmann@locher-ing.ch](mailto:rolf.bergmann@locher-ing.ch)

Die asa AG ist ein mittelgrosses Planungs- und Architekturbüro mit Sitz in Rapperswil und Uster. Unsere Fachgebiete sind Raum-/Verkehrsplanung, Architektur und Konfliktmanagement. In interdisziplinären Teams lösen wir vielfältige Beratungs-, Planungs- und Bauaufgaben für unsere privaten und öffentlichen Auftraggeber.

Zur Verstärkung unseres Teams in Rapperswil suchen wir auf den Herbst 2005 eine/n

## Raum- bzw. Verkehrsplaner/in FH oder Bauingenieur/in FH

### leitende Sachbearbeitung / Stv Projektleitung

Ihr Hauptaufgabengebiet liegt im Bereich Verkehrsplanung; neben der Bearbeitung von verkehrsplanerischen Konzepten gehört auch die Projektierung von Strassenumbauten zu Ihren Tätigkeiten. Unsere interdisziplinäre Arbeitsweise verlangt hohe Selbstverantwortung, Flexibilität und bietet grossen Entwicklungsspielraum.

Sie haben einige Jahre Berufserfahrung und Interesse an gesamtheitlicher Verkehrsplanung? Neben einem Gespür für gute Gestaltung kennen Sie auch die baulichen Details im Strassenbau? Das Arbeiten mit modernen EDV-Hilfsmitteln und CAD ist für Sie alltäglich? Sie haben Freude am selbständigen Arbeiten sowie am Umgang mit Auftraggebern und der Öffentlichkeit? Dann sind Sie für uns die Person, die wir suchen.

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Arbeitsstelle mit Entwicklungsmöglichkeiten in einem motivierten Team, eine moderne Infrastruktur sowie zeitgemässe Anstellungsbedingungen. Weitere Informationen über die asa finden Sie unter [www.asaag.ch](http://www.asaag.ch).

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an:

asa AG, Spinnereistrasse 29, 8640 Rapperswil.  
Frau Patricia Wenk steht Ihnen für Fragen gerne zur Verfügung (Tel 055 220 10 60).

Wir beraten Städte, Gemeinden, aber auch Private im vielfältigen und anspruchsvollen Bereich des Gemeindeingenieurwesens.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir nach Vereinbarung eine/n selbstständige/n und initiative/n

## INGENIEUR/IN ETH / FH

zur Besetzung einer **Kaderposition**. Nach einer gründlichen Einführung übernehmen Sie die selbstständige Betreuung und Beratung von Gemeinden im Rahmen unserer Mandate und führen zudem die kleine Gruppe im Fachbereich Tiefbau.

### Wir erwarten:

- Höhere Fachausbildung
- Mehrere Jahre Berufserfahrung im Tiefbau
- Grundwissen in der Planung und der Baupolizei sowie Kenntnisse des Planungs- und Baurechtes
- Breit gefächertes Interesse an einer Generalistentätigkeit sowie Geschick im Umgang mit Behörden und Privaten

### Wir bieten:

- Eine entwicklungsfähige Position in einem modernen, dynamischen Unternehmen
- Eine anspruchsvolle und vielseitige Tätigkeit mit fortschrittlicher Entlohnung

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, freuen wir uns über Ihre Bewerbungsunterlagen oder Ihren Anruf an Werner Junker, Personalbeauftragter.



## SENNHAUSER, WERNER & RAUCH AG

BERATENDE INGENIEURE USIC/SIA

DIETIKON/SCHLIEREN/URDORF

Schöneggstrasse 30, 8953 Dietikon

Tel. 044 745 16 16; [www.swr.ch](http://www.swr.ch)

## Baudirektion Kanton Zürich

Die Baudirektion ist ein modernes Dienstleistungsunternehmen der Kantonalen Verwaltung. Die rund 1350 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter erbringen in den Bereichen Bau, Planung und Umwelt vielfältige Leistungen für Bevölkerung und Wirtschaft.

Im Tiefbauamt ist die Abteilung National- und Hauptstrassen für die Gesamtprojektleitung umfangreicher Autobahnabschnitte verantwortlich. Im Kanton sind zurzeit mehrere Grossprojekte in der Projektierungs- oder Ausführungsphase. Aufgrund anstehender Pensionierungen suchen wir eine/n

## Tiefbauamt

### dipl. Bauingenieur/-in ETH oder FH

Als Projektleiter/-in für Grossprojekte haben Sie die Oberbauleitung von Objekten des Nationalstrassenbaus bis zur Betriebsübergabe inne. Sie arbeiten Anträge und Berichte für die zuständigen Behörden aus, koordinieren die Aufgaben der an einem Bauwerk beteiligten Stellen und übernehmen den Vorsitz bei den damit verbundenen Sitzungen. Sie leiten und überwachen die Arbeiten der Projektierungsbüros und örtlichen Bauleitungen. Ebenfalls setzen Sie sich in Arbeitsgruppen und Kommissionen für die Erstellung von neuen Projektierungs- und Ausführungsgrundlagen ein.

Sie bringen eine mehrjährige Tätigkeit als projektierende/-r und ausführende/-r Ingenieur/-in im Tunnel- und allgemeinen Tiefbau und/oder Bauleitungserfahrung mit. Sie verfügen über gutes Verhandlungsgeschick, Führungserfahrung sowie Gewandtheit im schriftlichen und mündlichen Ausdruck in der deutschen Sprache.

Wir bieten Ihnen einen Arbeitsplatz in der Nähe des Zürcher Hauptbahnhofs, einen den Anforderungen und Leistungen entsprechenden Lohn, gut ausgebauten Sozialleistungen, flexible Arbeitszeit sowie zeitgemässe Aus- und Weiterbildung.

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen Herr Paul Meili, Abteilungsleiter, Telefon 043 259 30 62, gerne zur Verfügung. Weitere Informationen finden Sie unter: [www.baudirektion.zh.ch](http://www.baudirektion.zh.ch).

Ihre handschriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto senden Sie bitte an: Personal Baudirektion, Martin Schwarz, Postfach, 8090 Zürich, Telefon 043 259 31 82, E-Mail: [martin.schwarz@bd.zh.ch](mailto:martin.schwarz@bd.zh.ch).



Unser Erfolg und der grosse Kundenkreis basieren seit vielen Jahren auf wirtschaftlichem und funktionalem Bauen. Planung, Projektierung und Umsetzung von Projekten im städtischen Tiefbau gehört zu einer unserer wichtigsten Kernkompetenz. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir einen engagierten, kompetenten (Dame oder Herr)

## DIPL. BAUINGENIEUR

Dabei wenden wir uns vorzugsweise an **jüngere Bauingenieure** mit Erfahrung als Projektingenieur im Bereich **allgemeiner und städtischer Tief- und Strassenbau**. Als teamfähige, spontane und kreative Persönlichkeit pflegen Sie einen offenen, konstruktiven Umgang mit den Bauherren und den Unternehmern.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit an anspruchsvollen Projekten mitzuarbeiten und nach gründlicher Einführung nach und nach Projekte selbstständig abzuwickeln. Sie werden dabei von Ingenieuren und Zeichnern unterstützt. Zudem stehen Ihnen moderne Hilfsmittel zur Verfügung.

Spricht Sie ein dynamisches Umfeld in einem jungen Team an, das in eine starke Ingenieurgruppe eingebettet ist, so freut sich Heribert Burkart (043 299 70 30 oder heribert.burkart@gruner.ch) auf die schriftliche Bewerbung.

ISO 9001

Gruner AG Ingenieure und Planer  
Grünhaldenstrasse 6, 8050 Zürich, Telefon +43 299 70 30  
Fax +43 299 70 40, mail-zh@gruner.ch, www.gruner.ch

**Wir** beraten Behörden in komplexen Planungen und Mobilitätsfragen und unterstützen Bauherrschaften in anspruchsvollen Verkehrsprojekten. Hohe Dienstleistungsqualität und konsequente Ausrichtung auf die Bedürfnisse unserer Kunden sind unsere Schlüssel zum Erfolg.

**Sie** haben besonderes Interesse am

## Consulting im Verkehrswesen

und sind vorzugsweise

## dipl. Ingenieur/Ingenieurin ETH

mit ersten Berufserfahrungen.

Sie haben Freude an der innovativen Lösungssuche und zählen analytisches Denken und strukturiertes Redigieren zu Ihren Stärken.

Wir bieten Ihnen eine aussergewöhnliche Herausforderung in einem kleinen Team, flexible Arbeitszeitgestaltung (80% möglich) und leistungsbezogene Anstellungsbedingungen. Eintritt ab sofort oder nach Vereinbarung.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Motivationsschreiben per E-Mail oder per Post an Herrn M. J. Simon, [msimon@s-ce.ch](mailto:msimon@s-ce.ch).

**S-ce**

Simon – consulting experts  
Hönggerstrasse 117, 8037 Zürich  
[www.s-ce.ch](http://www.s-ce.ch)



## Edy Toscano AG

Dipl. Ingenieure und Planer

Wir sind ein erfolgreiches Ingenieurunternehmen, für welches sich täglich über 100 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter mit viel Engagement und hohen Kompetenzen einsetzen. Unsere Niederlassungen sind dezentral organisiert und bieten ein weitreichendes Netzwerk an Know-How sowie ein breites Angebot an Dienstleistungen.

Zur Verstärkung unseres Teams in der Niederlassung Chur suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

**Bauingenieur/in ETH/FH als Projektleiter/in**  
mit Erfahrung im konstruktiven Ingenieurbau (Hochbau/Brückenbau)  
sowie eine/n

**Bauingenieur/in ETH/FH als Projektleiter/in**  
mit Erfahrung in der Bauwerkserhaltung

Sie sind eine flexible, kommunikative und unternehmerisch denkende Persönlichkeit mit Flair für gute Gestaltung und verfügen über ein fundiertes Fachwissen, insbesondere im Bereich Statik.

Bei den vielseitigen und anspruchsvollen Aufgaben werden Sie von einem kompetenten und motivierten Team sowie einer modernen Infrastruktur unterstützt.

Wir bieten Ihnen attraktive Arbeitsbedingungen mit einer leistungs- und erfolgsbezogenen Entlohnung, ein angenehmes Arbeitsumfeld und konkrete Entwicklungs- und Weiterbildungsmöglichkeiten.

Interessiert? Dann freuen wir uns, Sie kennen zu lernen.

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen Ernst Stalder und Roger Angehrn, Tel. +41 (0)81/255 19 19, gerne zur Verfügung.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie uns per E-Mail an [chur@toscano.ch](mailto:chur@toscano.ch) oder an Edy Toscano AG, Rätsustrasse 12, 7000 Chur.

Weitere Informationen zu unserer Unternehmung erhalten Sie unter [www.toscano.ch](http://www.toscano.ch)



## Gemeinde Menziken

Infolge Pensionierung des bisherigen Stelleninhabers suchen wir per 01. April 2006 einen

### Bauverwalter

Die Aufgabe umfasst einen weitreichenden Tätigkeitsbereich von der Personalführung in den Bereichen Bauamt, Hallen-/Freibad und Abwarte über den Unterhalt der Gemeindeliegenschaften, Abwasser- und Entsorgungsweisen bis Strassenbau und Raumplanung.

#### Anforderungsprofil:

- bautechnische Ausbildung Ing. HTL oder TS Hoch-/Tiefbau
- Bauverwalterkurs erwünscht
- Führungseigenschaften
- Kenntnisse in EDV, Teamfähigkeit, Flexibilität

Unser zukünftiger Bauverwalter übernimmt eine anspruchsvolle, vielseitige und selbstständige Kaderfunktion und trifft auf ein aufgestelltes, motiviertes Team sowie einen modern eingerichteten Arbeitsplatz.

Weitere Auskünfte erteilen gerne der Gemeindeschreiber, Heinz Gloor (062 765 78 70) oder der Bauverwalter, Heini Schmid (062 765 78 60). Informationen über unsere Gemeinde sind auf der Homepage [www.menziken.ch](http://www.menziken.ch) ersichtlich.

Ihre Bewerbung senden Sie mit den üblichen Unterlagen bis **16. September 2005** an den Gemeinderat, Hauptstrasse 42, 5737 Menziken.

Gemeinderat

Architektur Gebäudetechnik Ingenieurbau Untertagebau Tiefbau

**GÄHLER PARTNER**  
INTEGRIERTE BAUPLANUNG

Gähler und Partner ist ein erfolgreicher Generalplaner im Hoch- und Tiefbau. Zur Verstärkung unseres Teams im Fachbereich Bauingenieurwesen suchen wir eine(n) jüngere(n) engagierte(n)

### Bauingenieur(-in) ETH

mit Interesse an Tragwerksplanung und fachübergreifender Projektleitung für unsere vielfältigen und anspruchsvollen Um- und Neubauprojekte. Wenn Sie selbstständige Arbeit schätzen und über ein kompetentes Auftreten verfügen, dann bitten wir Sie Ihre Bewerbung an Herrn J. Lanz zu senden.

Gähler und Partner AG Badstrasse 16 5408 Ennetbaden [www.gpag.ch](http://www.gpag.ch)

## Competence. Service. Solutions.

Wir suchen einen versierten und leistungsfreudigen

### Projektleiter Wasserbau (m/w)

Electrowatt-Ekono ist der Energie-Bereich der Jaakko Pöyry Group und bietet technisch, wirtschaftlich und ökologisch innovative Lösungen, welche ihren Kunden entscheidende Wettbewerbsvorteile verschaffen. Unsere Gruppe hat Standorte in mehr als 30 Ländern und bewirtschaftet mit über 4'600 Mitarbeitenden einen Umsatzerlös von ca. EUR 450 Millionen.

Wir erwarten einen Hochschulabschluss als Bauingenieur und einige Jahre Berufserfahrung in der Projektierung und Leitung von wasserbaulichen Grossprojekten (Wasserkratzenanlagen, Hochwasserschutz etc.). Sie sind eine selbstständige Persönlichkeit, arbeiten gerne in interdisziplinären Teams und sind offen für Auslandseinsätze. Sie sind Deutscher Muttersprache und verfügen über verhandlungssicheres Englisch sowie allfällige weitere Fremdsprachenkenntnisse.

Sind Sie zwischen 35 und 50 Jahre jung und fühlen sich angesprochen?

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.

Detaillierte Informationen erhalten Sie von Herrn Martin Aemmer (Tel. 076 356 21 96), [martin.aemmer@ewe.ch](mailto:martin.aemmer@ewe.ch). Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an Frau Barbara Jacobi, Fachbereichsleiterin Personal, Electrowatt-Ekono AG, Hardturmstrasse 161, 8037 Zürich oder per Email [barbara.jacobi@ewe.ch](mailto:barbara.jacobi@ewe.ch).

**ELECTROWATT-EKONO**  
Jaakko Pöyry Group

[www.ewe.ch](http://www.ewe.ch)

Electrowatt-Ekono AG  
Hardturmstrasse 161 · Postfach · 8037 Zürich  
Tel. +41 1 355 55 54 · Fax +41 1 355 55 74

### Kompetenz:

**2'600 Planungsbüros mit Mitgliedern des SIA schaffen mustergültige Lösungen für Bau, Technik, Industrie und Umwelt.**

**sia**

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
Selnaustrasse 16 CH 8039 Zürich [www.sia.ch](http://www.sia.ch)



- Dr. Bertrand Picard (Eröffnungsrede)
- 10 internationale Hauptredner (Simultanübersetzungen d/f)
- 300 Internationale Referate (170 Europa, 60 USA, 70 Asien)
- 15 REHVA Workshops (Forschung, Richtlinien etc.)
- Ausstellung der Sponsoren im Foyer

## 8. REHVA Weltkongress für Gebäudetechnik 9.-12. October 2005

Palais Beaulieu Lausanne Switzerland

Jetzt online anmelden unter:  
[www.clima2005.ch](http://www.clima2005.ch)  
(Frühbuchungsrabatt bis 30.5.05)

Sponsoren / Kongress Partner

**SIEMENS**

**GEBERIT**   **BELIMO**

**MWH**

**MOUNTAIR**

**comfosystems zehnder**

**swissenergy**

**suisse tec**

**sia**

**SATW**

**HEIZEN MIT ÖL**

**CERTLI**

**JEGGI**

**ELCOTHERM**

**WOLF**

**VIESSMANN**

**EKALT**

## tec21

### ADRESSE DER REDAKTION

tec21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267  
8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail tec21@tec21.ch  
[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

### REDAKTION

Lilian Pfaff (Ip)  
Chefredaktion  
Lada Blazevic (lb)  
Bildredaktion/Öffentlichkeitsarbeit  
Ivo Bösch (bö)  
Wettbewerbe/Architektur  
Katinka Corts (co)  
Volontärin  
Daniel Engler (de)  
Bauingenieurwesen/Verkehr  
Carole Enz (ce)  
Energie / Umwelt  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs)  
Architektur / Städtebau  
Paola Maiocchi (pm)  
Bildredaktion und Layout  
Katharina Möschinger (km)  
Abschlussredaktion  
Aldo Rota (ar)  
Bautechnik, Werkstoffe  
Ruedi Weidmann (rw)  
Baugeschichte  
Adrienne Zogg (az)  
Sekretariat

Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter: Familienname@tec21.ch

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

SIA-Generalsekretariat  
Selnaustrasse 16, 8039 Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail: contact@sia.ch  
Charles von Büren (cvb), Peter P. Schmid (pps)  
Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

**HERAUSGEBERIN**  
Verlags-AG der akademischen technischen Vereine/SEATU – SA des éditions des associations techniques universitaires Mainaustrasse 35, 8008 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
E-Mail seatu@smile.ch  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knöpfel, Assistenz

erscheint wöchentlich, 44 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X, 131. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

**Auflage: 11 089** (WEMF-beglubigt)

### ABONNEMENTSPREISE

#### Jahresabonnement (44 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 270.–

Ausland: Fr. 355.–/Euro 229.05

Studierende CH: Fr. 135.–

Studierende Ausland: Euro 132.25

#### Halbjahresabonnement (22 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 150.–

Ausland: Fr. 192.50/Euro 124.20

Studierende CH: Fr. 75.–

Studierende Ausland: Euro 75.80

#### Schnupperabonnement (8 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 20.–

Ausland: Fr. 32.–/Euro 20.65

Studierende CH: Fr. 20.–

Studierende Ausland: Euro 20.65

Ermässigte Abonnements für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage.  
Telefon 071 844 91 65

### ABONNENTENDIENST

AVD Goldach, 9403 Goldach  
Telefon 071 844 91 65, Fax 071 844 95 11  
E-Mail tec21@avd.ch

### EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug bei der Redaktion):  
Fr. 10.–/Euro 6.70 (ohne Porto)  
Telefon 01 288 90 60, Fax 01 288 90 70  
E-Mail tec21@tec21.ch

**tec21 Abo bestellen:**  
**Tel. 071 844 91 65 oder:**  
**[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)**

### INSERATE

Künzler-Bachmann Medien AG  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail info@kbmedien.ch  
[www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

### DRUCK

AVD Goldach

### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Erwin Hepperle, Schlieren, öff. Recht  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravanszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Chur, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### TRÄGERVEREINE

## sia

SCHWEIZERISCHER INGENIEUR-  
UND ARCHITEKTENVEREIN  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

tec21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

## usic

SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BERATER  
INGENIEURUNTERNEHMUNGEN  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

## ETH Alumni

DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINNEN  
UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

## BSA

BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)



ASSOCIATION DES DIPLOMÉS DE L'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>

### IM GLEICHEN VERLAG ERSCHIET:

**TRACES**  
Bulletin technique de la Suisse romande  
Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens  
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84  
E-Mail Sekretariat: fdc@revue-traces.ch  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



Traces 17 / 05  
7. September 2005

Béton

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine/n engagierte/n Hochbauzeichner/in oder Architekt/in FH

25–35-jährig mit mind. 5 Jahren Berufspraxis in der Ausführungsplanung, erfahren in der Anwendung von AutoCAD zur Werkplan- und Detail-Bearbeitung interessanter Projekte. Ihre Kurz-Bewerbung senden Sie bitte an Herrn Andri Cajos, KGP Kyncl Architekten GmbH, Clausiusstrasse 67, 8006 Zürich.

Ingenieurbüro (Stahlbetonbau), seit über 30 Jahren in der Umgebung von Zürich sesshaft, sucht wegen Todesfall einen Nachfolger. Das Büro (5½ Arbeitsräume) inkl. Möblierung und Auftragsbestand kann übernommen werden.  
Übernahmetermin und Preis nach Absprache.  
Anfragen unter Chiffre K92177B, Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen.

## DIVERSES



Gehen Sie an den Start  
Die Weiterbildung zum Erfolg

## Executive Master

### Informatik

Das Studium für Quereinsteiger

### Innovation Engineering

Nachhaltig erfolgreich mit systematischer Innovation

### IT-Reliability

Kompetenz in Zuverlässigkeit und Sicherheit bei ICT-Systemen

### Patent- und Markenwesen

Für eine interessante Ingenieurkarriere

### Prozessmanagement / Logistik

Die Fähigkeiten für Logistikmanagement

### Wirtschaftsingenieur

Der Generalist mit Managementfähigkeiten

Dreisemestriges berufsbegleitende Nachdiplomstudien.

Besuchen Sie unsere Informationsveranstaltungen

### Hochschule für Technik Zürich

Lagerstrasse 45, Postfach 1568, 8021 Zürich

Telefon 043 268 25 22, rektorat-t@hsz-t.ch

Mitglied der Zürcher Fachhochschule

[www.hsz-t.ch](http://www.hsz-t.ch)

**Wettbewerbe aktuell**  
**Wettbewerbe melden**  
**Wettbewerbe suchen**

**[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)**